

SCATOLA PAP 20, 21, 22
RACCOLTA CARTA



X001AAUATV

101225766

LEATHERMAN – Stahltool RX, das
leichte und kompakte
Multifunktionswerkzeug für
Notungskräfte, mit Glasbrecher, Rot

Newitem

LEATHERMAN

4445 TOOL GROUP, INC.
20090
RD. 08 97294
E. ANDOVERTOWN CIRCLE
RD. 08 97220
41 9018-503-7826
www.lm.com



SCATCH A PAP 20, 21, 22
RACCOLTA CARTA





Leatherman Europe GmbH
Hoferkamp 16
40880 Ratingen
Germany

WHAT IS MULTIPURPOSE?

We prepare people to solve problems for the expected and unexpected. This means equipping you with the highest quality set of tools, in the safest 50-clearly-better factor. Allowing you to be ready for anything. Learn more at leatherman.com



50 CLEARLY BETTER
FACTORS

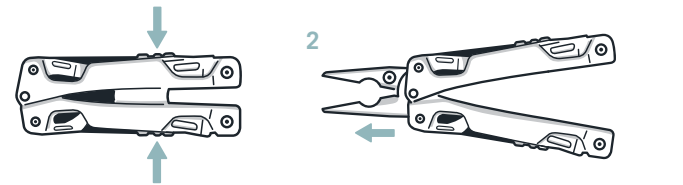


QU'EST-CE QUE MULTIPURPOSE? Notre mission est de préparer les gens à résoudre les problèmes, tant attendus qu'inattendus. Cela signifie que vous devez disposer d'un ensemble d'outils de la plus haute qualité, dans le facteur de forme le plus facile à transporter. Vous permettant d'être prêt à tout. En savoir plus sur leatherman.com



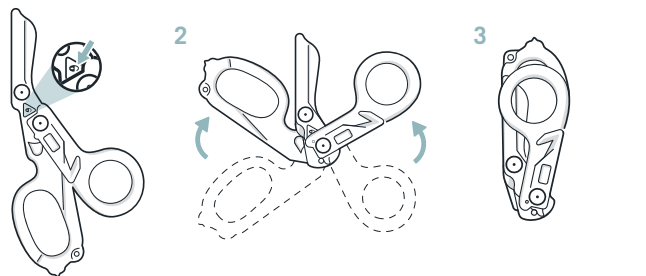


USING YOUR LEATHERMAN



OHT®

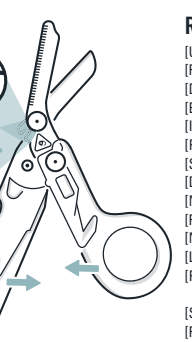
[US] Opening the tool	[NO] Työkäkalun avaaminen	[SI] Odpiranje orodja
[FR] Ouverture de l'outil	[LT] Įrankio atidarymas	[LV] Instrumenta atvēršana
[DE] Das Tool öffnen	[PL] Otwieranie narzędzia	[MT] Kif tiftah l-ghodda
[ES] Apertura de la herramienta	[SK] Otváranie nástroja	[HR] Otvaranje alata
[IT] Apertura dell'utensile	[RO] Deschiderea instrumentului	[RU] Открытие инструмента
[PT] Abrir a ferramenta	[EE] Tööriista avamine	[JP] ツールの開き方
[SE] Öppna verktyget	[BG] Отваряне на инструмента	[KR] 툴 열기
[DK] Sådan åbner du værktøjet	[CZ] Otevření nástroje	[ZH] 打开工具
[NL] De tool openen	[EL] Άνοιγμα του εργαλείου	[ZH-HK] 打開工具
[FI] Työkäkalun avaaminen	[HU] Szerszám nyitása	



RAPTOR® RESCUE/RESPONSE

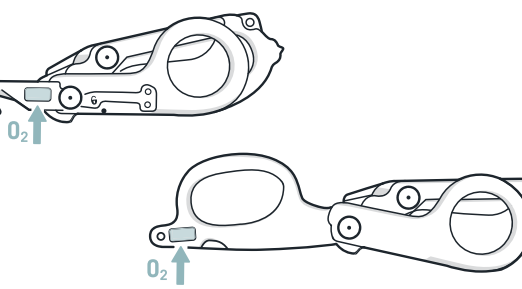
[US] Opening/Closing Shears	[LT] Žirklių atidarymas / uždarymas	[LV] Griežņu atvēršana/ aizvēršana
[FR] Ouverture/fermeture des ciseaux	[PL] Otwieranie/zamykanie nożyc	[MT] Kif Tiftah/Taghlaq
[DE] Die Schere ausklappen/einklappen	[SK] Používanie očkového kľúča	[HR] I-lmqass taz-Zabra
[ES] Apertura/cierre de las tijeras	[RO] Deschiderea/închiderea foarfecilor	[RU] Открытие/Закрытие больших ножниц
[IT] Apertura/chiusura delle forbici	[EE] Plekkääride avamine/sulgemine	[JP] ケースの開閉
[PT] Abrir/fechar tesouras	[BG] Отваряне/Затваряне на клещите	[KR] 가위 열기/닫기
[SE] Öppna/stänga tång	[CZ] Otevření/zavírání větších nůžek	[ZH] 开合/关闭剪毛刀
[DK] Åbning/lukning af skærebåde	[EL] Άνοιγμα/κλείσιμο των μεγάλων ψαλιδιών	[ZH-HK] 打開/合上剪刀
[NL] Grote schaar openen/sluiten	[HU] Szerszám nyitása/zárása	
[FI] Saksien avaaminen/sulkeminen	[SI] Odpiranje/zapiranje večjih škarij	
[NO] Åpning/lukning av skjæresaks		

USING YOUR LEATHERMAN



RAPTOR® RESCUE/RESPONSE

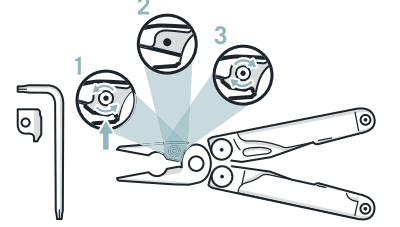
[US] Using the Ring Cutter	[BG] Използване на секача за пръстени
[FR] Utilisation du coupe bague	[CZ] Používání štipáče prstenu
[DE] Den Ringschneider verwenden	[EL] Χρήση του κόφτη δακτύλιων
[ES] Uso del cortador de anillos	[HU] Gyűrűvágó használata
[IT] Utilizzo del taglia-anelli	[SI] Uporaba rezalnika obročkov
[PT] Utilizar o cortador de anel	[LV] Gredzenu griezēja izmantošana
[SE] Använda avbitaren	[MT] Kif tuża l-Ghodda ghall-Qtugh tal-Wajers
[DK] Sådan bruger du ringklipperen	[HR] Upotreba prstenastog rezača
[NL] Gebruik van de ringknipper	[RU] Использование щипцов для резки колец
[FI] Rengasleikkurin käyttö	[JP] リングカッターの使い方
[NO] Bruk av ringkutteren	[KR] 링 커터 사용
[LT] Žiedinio pjoviklio naudojimas	[ZH] 使用戒指剪鉗
[PL] Używanie przecinaka do pierścionków	
[SK] Používanie rezača na krúžky	
[RO] Utilizarea tăietorului de inel	
[EE] Rõngasloikuri kasutamine	



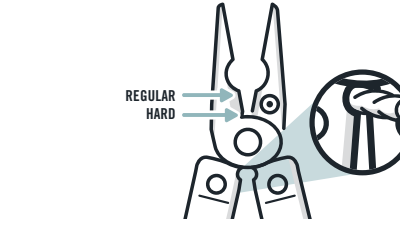
RAPTOR® RESCUE/RESPONSE

[US] Using the O2 Wrench	[NO] Bruk av O2-skiftenøkkel	[LV] O2 uzgriežņu atslēgas izmantošana
[FR] Utilisation de la clé O2	[LT] O2 veržliarakčio naudojimas	[MT] Kif Tuża l-Ispaner O2
[DE] Den Sauerstoffankschlüssel verwenden	[PL] Używanie klucza do butli O2	[HR] Upotreba ključa O2
[ES] Uso de la llave O2	[RO] Utilizarea cheii O2	[RU] Использование гаечного ключа O2
[IT] Utilizzo della chiave per bombola d'ossigeno	[EE] O2 multivõtme kasutamine	[JP] O2レンチの使い方
[PT] Utilizar as alicates (normal, rijo, entrançado)	[BG] Използване на ключа за кислородна бутилка	[KR] 산소탱크 렌치 사용
[SE] Använda avbitartång (vanlig, hård, tandad)	[CZ] Používání klíče na kyslíkově lahve	[ZH] 使用 O2 扳手
[DK] Brug af trådskeerere (almindelig, hård, snoet)	[EL] Χρήση του γαλκικού κλειδιού O2	[ZH-HK] 使用氧傳感士巴拿
[NL] Gebruik van draadknijptang (voor normaal, hard of gevlochten draad)	[HU] O2 kulcs használata	
[FI] Vajjerileikkureiden käyttö (tavallinen, kova, säikeinen)	[SI] Uporaba ključa za kisikovo jeklenko	

USING YOUR LEATHERMAN

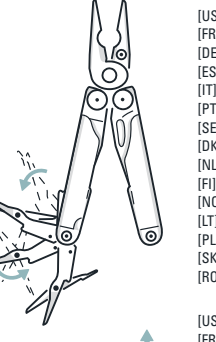


[US] Replacing wire cutters	[DK] Udsifting af trådsakse
[FR] Remplacement des coupe-fils	[NL] Draadknijptang vervangen
[DE] Drahtschneider auswechseln	[FI] Vajjerileikkureiden korvaaminen
[ES] Sustitución de los cortadores de cables	[NO] Skifting av avbitertang
[IT] Sostituzione del tagliafilii	[LT] Višlos replių pakeitimas
[PT] Substituição dos alicates	[PL] Wymiana przecinaka do drutu
[SE] Byte av skärblad	[SK] Výměna rezača drátov

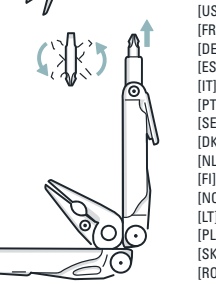


[US] Using wire cutters (Regular, Hard, Stranded)	[NO] Bruk av avbitertang (vanlig, hard, avisolering)	[HU] Csípőfogó használata (normál, erős, rugós)
[FR] Utilisation des coupe-fils (standard, rigide, mèche)	[LT] Višlos (įprastos, kietos, suvytos) replių naudojimas	[SI] Uporaba rezalnikov za žice (običajne, trše, pletene)
[DE] Drahtschneider verwenden (normal, hart, Litzendraht)	[PL] Używanie przecinaka do drutu (zwykłego, twardego, plecionego)	[LV] Vadu griežēju izmantošana (parasto, cieto, savīto vadu)
[ES] Uso de los cortadores de cables (normales, duros, trenzados)	[SK] Používanie rezačov drôtov (na bežné, tvrdé a spletané drôty)	[MT] Kif tuża l-ghodda ghall-qtugh tal-wajers (Wajers Regulari, lbsin, bil-Fil)
[IT] Utilizzo del tagliafilii (per fili normali, cavi, trefoli)	[RO] Utilizarea foarfecilor de tăiat sârma (obișnuite, dure, toronate)	[HR] Upotreba rezača žice (obične, tvrde, upletene)
[PT] Utilizar os alicates (normal, rijo, entrançado)	[EE] Traadilõikuri kasutamine (tavaliste, kõvade ja kiuliste juhtmete jaoks)	[RU] Замена кусачек для проводов (обычных, жестких, многожильных)
[SE] Använda avbitartång (vanlig, hård, tandad)	[BG] Използване на секача за рязане за тел (обикновена, твърда, усукана)	[JP] ワイヤークッター (レギュラー ハード、ストランド) の使い方
[DK] Brug af trådskeerere (almindelig, hård, snoet)	[CZ] Používání štipacích kleští na dráty (obyčejné, tvrdé, spletané)	[KR] 와이어 커터 사용(일반형, 단선, 연선)
[NL] Gebruik van draadknijptang (voor normaal, hard of gevlochten draad)	[EL] Χρήση συμπνοκτοκτών (κανονικό, σκληρό, πολυκλωνο)	[ZH] 使用剪線鉗 (普通、硬、絞線)
[FI] Vajjerileikkureiden käyttö (tavallinen, kova, säikeinen)		

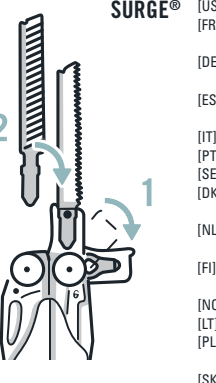
USING YOUR LEATHERMAN



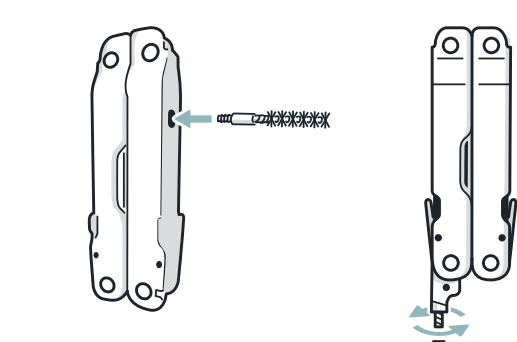
[US] Opening scissors	[EE] Käärde avamine
[FR] Ouverture des ciseaux	[BG] Отваряне на ножниците
[DE] Die Schere ausklappen	[CZ] Otevírání nůžek
[ES] Apertura de las tijeras	[EL] Άνοιγμα του ψαλιδιού
[IT] Accesso alle forbici	[HU] Olló nyitása
[PT] Tesouras de abertura	[SI] Odpiranje škarij
[SE] Öppen saxen	[LV] Šķēru atvēršana
[DK] Sådan åbner du saksene	[MT] Kif tiftah l-imqass
[NL] Schaar openen	[HR] Otvaranje škara
[FI] Avaussakset	[RU] Открытие ножниц
[NO] Åpning av saksen	[JP] ハサミの開き方
[LT] Žirklių atidarymas	[KR] 가위 열기
[PL] Wysuwanie nożycek	[ZH] 打开剪刀
[SK] Otvárание nožníček	[ZH-HK] 打開剪刀
[RO] Deschiderea foarfecilor	



[US] Changing bits	[EE] Otsakuadapteri kasutamine
[FR] Utilisation du porte-embouts	[BG] Използване на държача за битове
[DE] Den Bithalter verwenden	[CZ] Používání adaptéru na bity
[ES] Uso del destornillador de puntas	[EL] Χρήση του οδηγού τρυπανίων
[IT] Utilizzo del porta punte	[HU] Bitfejes szerszám használata
[PT] Utilizar o Bit Driver	[SI] Uporaba nastavka za vijčenje
[SE] Använda bitskrummejseln	[LV] Uzgaļu turētāja izmantošana
[DK] Sådan bruger du bitdriveren	[MT] Kif tuża d-Drajver tal-Golji
[NL] Gebruik van de bithouder met ratelfunctie	[HR] Upotreba nastavka za bitove
[FI] Räkän käyttö	[RU] Смена насадок
[NO] Bruk av skralldriver	[JP] ビットドライバーの使い方
[LT] Reketinio suktuvo naudojimas	[KR] 비트 드라이버 사용
	[ZH] 使用螺丝起子
	[ZH-HK] 使用鑽頭螺絲批



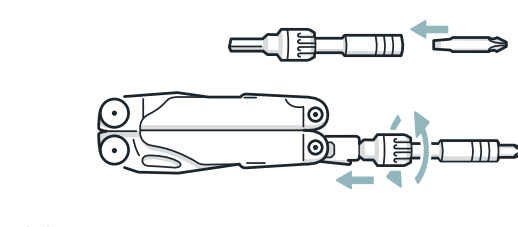
USING YOUR LEATHERMAN



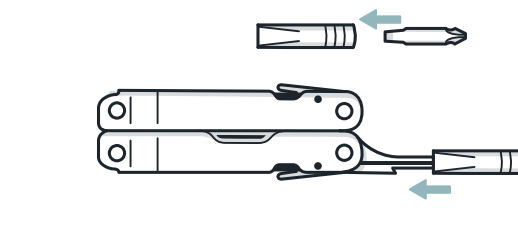
SUPER TOOL® 300/OHT®

[US] Using the Cleaning Rod Adapter/Brush Attachments	[RO] Utilizarea adaptorului tije de curățare/ accesoriilor periei
[FR] Utilisation de l'adaptateur de tige de nettoyage/des accessoires de brosse	[EE] Puhastusvarda adapteri / harjatarvikute kasutamine
[DE] Reinigungstabadapter/Bürstenaufsätze verwenden	[BG] Използване на адаптера за почистване/приставките за четка
[ES] Uso del adaptador de la varilla/los accesorios del cepillo	[CZ] Používání adaptéru na čistící tyčinku / kartáčové nástavce
[IT] Utilizzo degli attacchi dell'adattatore per perni/spazzole di pulizia	[EL] Χρήση του προσαρμωγέα ράβδου καθαρισμού/προσαρτημάτων βούρτσας
[PT] Utilizar os acessórios da escova/adaptador da haste de limpeza	[HU] Tisztítókefe-adapter/kefeszerezvény használata
[SE] Använda Cleaning Rod-adaptern/borststillbehören	[SI] Uporaba nastavkov za čistilo palico/krtačo
[DK] Sådan bruger du adapteren til rensestangen/børstehoveder	[LV] Tīrīšanas rīka adaptera/birstītes stiprinājumu izmantošana
[NL] Gebruik van de reinigungsstaafadapter/borstelbevestigingen	[MT] Kif tuża l-Adattatur tal-Virga tat-Tindif/-Accessorji tal-Ikkupilja
[FI] Sahaterän käyttö for T-formos strypo adapteri naudojimas	[HU] Upotreba prilagodnika za šipku za čišćenje / nastavka za četku
[NO] Bruk av adapter til rengjøringsstang og børstefeste	[RU] Использование щомпола/насадок для щеток
[LT] Valymo strypo adapterio / šepetio priedų naudojimas	[JP] クリーニングロッドアダプター/ブラシアタッチメントの使い方
[PL] Używanie nakładki z wyciorem/końcówek ze szczotką	[KR] 청소봉 어댑터/브러시 부착물 사용
[SK] Používanie nadstavca s čistiťou tyčou/kefou	[ZH] 使用清潔棒连接器/刷子附件
	[ZH-HK] 使用清潔棒连接器/刷子附件

USING ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)



[US] Using the Ratchet Driver	[PL] Używanie przedłużki z grzechotką	[HU] Racsnis szerszám használata
[FR] Utilisation du tournevis à cliquet	[SK] Používanie račnového ovládača	[SI] Uporaba dodatka za vijčenje
[DE] Den Ratchet Driver verwenden	[RO] Utilizarea tijeii pentru șurubelniță cu clichet	[LV] Sprūdrata turētāja izmantošana
[ES] Uso de la carraca	[EE] Põrkemehhanismiga võtme kasutamine	[MT] Kif Tuża id-Drajver tar-Ratchet
[IT] Utilizzo di Ratchet Driver	[BG] Използване на адаптера с рatchet driver	[HR] Upotreba nastavka za čegrtaliku
[PT] Utilizar a chave de roquete	[CZ] Používání ráčný Ratchet Driver	[RU] Использование драйвера с рatchet driver
[SE] Använda skruvmejseln	[EL] Χρήση του οδηγού κοστάννας	[JP] ラチェットドライバーの使い方
[DK] Sådan bruger du skraldrækkeren		[KR] 래치 드라이버 사용
[NL] Gebruik van de bithouder met ratelfunctie		[ZH] 使用棘轮传动器
[FI] Räkän käyttö		[ZH-HK] 使用棘輪螺絲批
[NO] Bruk av skralldriver		
[LT] Reketinio suktuvo naudojimas		



[US] Using the Removable Bit Driver	[LT] Antgalių suktuvo naudojimas	[MT] Kif tuża d-Drajver tal-Golji
[FR] Utilisation du porte-embouts	[PL] Używanie przedłużki do bitów	[HR] Upotreba nastavka za bitove
[DE] Den Bithalter verwenden	[SK] Používanie bitového skrutkovača	[RU] Использование съёмного
[ES] Uso del destornillador de puntas	[RO] Utilizarea capului de burghiu	[LV] Изпользование съёмного (бит)
[IT] Utilizzo del porta punte	[EE] Otsakuadapteri kasutamine	[JP] ビットドライバーの使い方
[PT] Utilizar o Bit Driver	[BG] Използване на държача за битове	[KR] 비트 드라이버 사용
[SE] Använda bitskrummejseln	[CZ] Používání adaptéru na bity	[ZH] 使用螺丝起子
[DK] Sådan bruger du bitdriveren	[EL] Χρήση του οδηγού τρυπανίων	[ZH-HK] 使用鑽頭螺絲批
[NL] Gebruik van de bithouder	[HU] Bitfejes szerszám használata	
[FI] Irtoyökalun käyttö	[SI] Uporaba nastavka za vijčenje	
[NO] Hvordan bruke driveren for utskiftbare bits	[LV] Uzgaļu turētāja izmantošana	



USER GUIDE / MODE D'EMPLOI / HANDBUCH / GUÍA DEL USUARIO GUIDA
UTENTE / GUIA DE USUARIO / ANVÄNDARGUIDE / BRUGERVEJLEDNING
GEBRUIKERSHANDLEIDING / KÄYTTÖOHJEET / BRUKERHÅNDBOKEN
NAUDOTOJO GIDAS / PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA / UŽIVATELSKÁ
PŘÍRUČKA / MANUALUL UTILIZATORULUI / KASUTUSJUHEHD
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / ΟΔΗΓΟΣ
ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA / LIETOTĀJA
ROKASGRĀMATA / GWIDA GHALL-UTENT / KORISNIČKI VODIČ
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / ユーザーガイド / 사용자 설명서
用戶指南 / 用戶指南



TO ACTIVATE YOUR WARRANTY REGISTER YOUR MULTI-TOOL AT LEATHERMAN.COM

[FR] Pour activer votre garantie, enregistrez votre outil multifonction sur Leatherman.com [DE] Um deine Garantie zu aktivieren, registriere dein Multi-Tool unter Leatherman.com [ES] Para activar tu garantía, registra tu herramienta multiusos en Leatherman.com [IT] Per attivare la garanzia, registra il tuo utensile multifunzione sul sito web Leatherman.com [PT] Para ativar a tua garantia, regista a tua multiferramenta em Leatherman.com [SE] Registrera ditt multiverktyg på Leatherman.com för att aktivera din garanti [DK] Registrér dit multiværktøj på Leatherman.com for at aktivere din garanti [NL] Registreer uw multitool op Leatherman.com om uw garantie te activeren [FI] Aktivoi takuu rekisteröimällä monitoimityökalusi osoitteessa Leatherman.com [NO] For å aktivere garantien din, registrer multiverktøyet ditt på Leatherman.com [LT] Norėdami suaktyvinti garantiją, užregistruokite daugiavertį įrankį svetainėje Leatherman.com [PL] Aby aktywować gwarancję, zarejestruj swój multitool na stronie Leatherman.com [SK] Za aktiváciu gwarancie musíte svoje večnámenskoročje registrirati na spletní strani Leatherman.com [RO] Pentru a activa garanția, înregistrați-vă unealta multifuncțională pe Leatherman.com [EE] Garantii aktiveerimiseks registreeri oma multitööriist veebilehel Leatherman.com [BG] За да активирае гаранцията си, регистрирайте мултифункционалния си инструмент на Leatherman.com [CZ] Pro aktivaci záruky zaregistrujte svůj víceúčelový nástroj na Leatherman.com [EL] Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, καταχωρίστε το πολυεργαλείο σας στο Leatherman.com [HU] A garancia aktiválásához regisztrálja multifunkciós eszközét a Leatherman.com weboldalon! [SI] Ak chcete aktivovať záruku, zaregistrujte svoje multifunkcionálne náradie na stránke Leatherman.com [LV] Lai aktivizētu garantiju, reģistrējiet savu daudzfunkcionālo rīku vietnē Leatherman.com [MT] Biex tattiva l-garanzija tieghek irregistra l-ghodda bi-diversi attrezzi tieghek ghand Leatherman.com [HR] Za aktivaciju jamstva registrirajte svoj višenamjenski alat na web-mjestu Leatherman.com [RU] Чтобы активировать гарантию, зарегистрируйте ваш многофункциональный инструмент на Leatherman.com [JP] 保証を有効にするには、お買い上げのマルチツールをLeatherman.comで登録してください [KR] 보증을 활성화하려면 Leatherman.com에서 멀티 툴을 등록하세요 [ZH] 如要激活保修，请在 Leatherman.com 上注册您的多功能工具 [ZH-HK] 如需啟用保養，請前往 Leatherman.com 為您的多功能工具進行註冊

WARRANTY

YOUR LEATHERMAN IS COVERED BY A LIMITED LIABILITY 25-YEAR WARRANTY. FOR MORE INFORMATION, PLEASE VISIT LEATHERMAN.COM.

[FR] Votre Leatherman est couvert par une garantie limitée de 25 ans. Pour en savoir plus, rendez-vous sur leatherman.com. [DE] Dein Leatherman wird von unserer 25 Jahre Garantie abgedeckt. Auf leatherman.com findest Du weitere Informationen. [ES] Tu Leatherman está cubierta por una garantía de responsabilidad limitada de 25 años. Para obtener más información, visita leatherman.com. [IT] Il tuo Leatherman è coperto dalla garanzia di 25 anni. Per maggiori informazioni, visita leatherman.com. [PT] O teu Leatherman está coberto por uma garantia de responsabilidade limitada de 25 anos. Para mais informações, visita leatherman.com. [SE] Din Leatherman täcks av en 25-årig garanti med begränsat ansvar. Mer information finns på leatherman.com. [DK] Din Leatherman er omfattet af en 25 års garanti med begrænset ansvar. Fl flere oplysninger på leatherman.com. [NL] Je Leatherman wordt gedekt door een beperkte garantie van 25 jaar. Ga voor meer informatie naar leatherman.com. [FI] Leathermanillasi on 25 vuoden rajoitettu takuu. Lisätietoja saat osoitteesta leatherman.com. [NO] Din Leatherman dekkes av en begrenset 25 års garanti. For mer informasjon kan du besøke leatherman.com. [LT] Jūsų „Leatherman“ įrankiui taikoma ribotos atsakomybės 25 metų garantija. Daugiau informacijos rasite svetainėje leatherman.com. [PL] Twój produkt Leatherman jest objęty 25-letnią gwarancją z ograniczoną odpowiedzialnością. Więcej informacji znajdziesz na stronie leatherman.com. [SK] Na nástroj Leatherman sa vzťahuje obmedzená záruka 25 rokov. Viac informácií nájdete na stránke leatherman.com. [RO] Produsul tău Leatherman este acoperit de o garanție limitată de 25 de ani. Pentru mai multe informații, te rugăm să vizitezi leatherman.com. [EE] Sinu Leathermani tööriistal on 25-aastane piiratud garantii. Lisateabe saamiseks mine aadressile leatherman.com. [BG] Вашият Leatherman е с 25-годишна ограничена гаранция. За повече информация, моля, посетете leatherman.com. [CZ] Na váš produkt Leatherman se vztahuje omezená záruka 25 let. Další informace najdete na stránkách leatherman.com. [EL] Το Leatherman καλύπτει από εγγύησή περιορισμένης ευθύνης, διάρκειας 25 ετών. Για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα leatherman.com. [HU] Leatherman termékére 25 éves korlátozott jótállás vonatkozik. További tudnivalók a leatherman.com oldalon. [SI] Vaše orodje Leatherman ima 25-letno omejeno garancijo. Za več informacij obiščite leatherman.com. [LV] Leatherman instrumentam ir 25 gadu ierobežotās atbildības garantija. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni leatherman.com. [MT] Il-Leatherman tieghek huwa kopert minn garanzija ta' responsabbiltà limitata ta' 25 sena. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok żur leatherman.com. [HR] Vaš proizvod Leatherman pokriven je 25-godišnjim jamstvom s ograničenom odgovornošću. Za dodatne informacije posjetite leatherman.com. [RU] На ваш Leatherman распространяется 25-летняя ограниченная гарантия. Более подробную информацию можно найти на сайте leatherman.com. [JP] ご購入いただいたLeatherman製品には、25年間の保証が付いています。詳細はleatherman.comをご覧ください。 [KR] 구입하신 Leatherman은 25년 유한 책임 보증이 적용됩니다. 자세한 내용은 leatherman.com을 참조하십시오. [ZH] 您的 Leatherman 享受 25 年有限責任保修。更多信息，请访问 leatherman.com。 [ZH-HK] 您的 Leatherman 產品包括 25 年的有限責任保養期，詳情請瀏覽 leatherman.com。

MAINTENANCE

Your Leatherman multi-tool should be cleaned, dried and re-oiled periodically. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

Black Oxide Coating makes your tool anti-reflective and corrosion-resistant. It's applied by repeatedly dipping the metal in hot baths to create a chemical bond and black color called "magnetite." As a natural part of this process, a material may be on the metal. However, it'll rub off after a couple of uses, or can be cleaned off with oil (regular mineral oil, gun oil, or 3-in-1 oil). The coating may wear off with regular use, but will not fall or flake off. If you regularly clean your tool with oil, your tool will look nicer longer and minimize wear and tear.

[FR] Votre multi-outils Leatherman doit être nettoyé, séché et graissé régulièrement. Après le nettoyage, graisser à nouveau les zones pivotantes avec du petit matériel ou de l'huile pénétrante.

L'oxyde noir rend votre outil antireflet et résistant à la corrosion. Il est appliqué en plongeant à plusieurs reprises le métal dans des bains chauds pour créer une liaison chimique et une couleur noire appelée « magnétite ». Dans le cadre naturel de ce processus, un matériau peut être sur le métal. Cependant, il s'effacera après quelques utilisations ou peut être nettoyé avec de l'huile (huile minérale ordinaire, huile pour armes à feu ou huile 3-en-1). Le revêtement peut s'user avec une utilisation régulière, mais ne tombera pas ou ne s'écaille pas. Si vous nettoyez régulièrement votre outil avec de l'huile, votre outil sera plus beau plus longtemps et minimisera l'usure.

[DE] Du solltest Dein Leatherman Multi-Tool regelmäßig reinigen, trocknen und ölen. Öle bewegliche Komponenten nach der Reinigung mit leichtem Maschinöl oder Kiechöl.

Schwarze Eloxierung macht Ihr Werkzeug entspiegelt und korrosionsbeständig. Es wird aufgetragen, indem das Metall wiederholt in heiße Bäder getaucht wird, um eine chemische Bindung und eine schwarze Farbe namens „Magnetit“ zu erzeugen. Als natürlicher Teil dieses Prozesses kann sich ein Material auf dem Metall befinden. Es fällt sich jedoch nach ein paar Anwendungen ab oder kann mit Öl (normales Mineralöl, Waffenöl oder 3-in-1-Öl) gereinigt werden. Die Beschichtung kann sich bei regelmäßiger Anwendung abnutzen, fällt aber nicht ab oder blättert ab. Wenn Sie Ihr Werkzeug regelmäßig mit Öl reinigen, sieht Ihr Werkzeug länger schöner aus und minimiert den Verschleiß.

[NO] Leatherman-monitøykalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyrivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

Musta oksidipinnoite tekee työkalustasi heijastamaton ja korroosionkestävä. Tätä käytetään upottamalla metalli toistuvasti kuumiin kypäyihin kemiallisen sidoksen ja mustan värin luomiseksi, nimeltään "magnetitti". Luonnollisena osana tätä prosessia metallilla voi olla materiaalia. Se kuitenkin hankaa muutaman käynnin jälkeen tai voidaan puhdistaa öljyllä (tavallinen mineraalijöly, asseili tai 3-in-1-öljy). Pinnoite saattaa kulua säännöllisellä käytöllä, mutta ei putoa tai hilselle. Jos puhdistat työkalusi säännöllisesti öljyllä, työkalu näyttää pidemmältä ja minimoi kulumisen.

[NL] Je Leatherman wordt gedekt door een beperkte garantie van 25 jaar. Ga voor meer informatie naar leatherman.com. [FI] Leathermanillasi on 25 vuoden rajoitettu takuu. Lisätietoja saat osoitteesta leatherman.com. [NO] Din Leatherman dekkes av en begrenset 25 års garanti. For mer informasjon kan du besøke leatherman.com. [LT] Jūsų „Leatherman“ įrankiui taikoma ribotos atsakomybės 25 metų garantija. Daugiau informacijos rasite svetainėje leatherman.com. [PL] Twój produkt Leatherman jest objęty 25-letnią gwarancją z ograniczoną odpowiedzialnością. Więcej informacji znajdziesz na stronie leatherman.com. [SK] Na nástroj Leatherman sa vzťahuje obmedzená záruka 25 rokov. Viac informácií nájdete na stránke leatherman.com. [RO] Produsul tău Leatherman este acoperit de o garanție limitată de 25 de ani. Pentru mai multe informații, te rugăm să vizitezi leatherman.com. [EE] Sinu Leathermani tööriistal on 25-aastane piiratud garantii. Lisateabe saamiseks mine aadressile leatherman.com. [BG] Вашият Leatherman е с 25-годишна ограничена гаранция. За повече информация, моля, посетете leatherman.com. [CZ] Na váš produkt Leatherman se vztahuje omezená záruka 25 let. Další informace najdete na stránkách leatherman.com. [EL] Το Leatherman καλύπτει από εγγύησή περιορισμένης ευθύνης, διάρκειας 25 ετών. Για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα leatherman.com. [HU] Leatherman termékére 25 éves korlátozott jótállás vonatkozik. További tudnivalók a leatherman.com oldalon. [SI] Vaše orodje Leatherman ima 25-letno omejeno garancijo. Za več informacij obiščite leatherman.com. [LV] Leatherman instrumentam ir 25 gadu ierobežotās atbildības garantija. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni leatherman.com. [MT] Il-Leatherman tieghek huwa kopert minn garanzija ta' responsabbiltà limitata ta' 25 sena. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok żur leatherman.com. [HR] Vaš proizvod Leatherman pokriven je 25-godišnjim jamstvom s ograničenom odgovornošću. Za dodatne informacije posjetite leatherman.com. [RU] На ваш Leatherman распространяется 25-летняя ограниченная гарантия. Более подробную информацию можно найти на сайте leatherman.com. [JP] ご購入いただいたLeatherman製品には、25年間の保証が付いています。詳細はleatherman.comをご覧ください。 [KR] 구입하신 Leatherman은 25년 유한 책임 보증이 적용됩니다. 자세한 내용은 leatherman.com을 참조하십시오. [ZH] 您的 Leatherman 享受 25 年有限責任保修。更多信息，请访问 leatherman.com。 [ZH-HK] 您的 Leatherman 產品包括 25 年的有限責任保養期，詳情請瀏覽 leatherman.com。

[DK] Dit Leatherman multiværktøj skal rengøres, tørres og smøres med jævne mellemrum. Efter rengøring skal drejemoråderne oliepåfyldes med en let maskine eller gennemtrængende olie.

Sort oxidbelægning gør dit værktøj anti-reflekterende og korrosionsbestandigt. Det påføres ved gentagne gange at dyppe metallet i varme bade for at skabe en kemisk binding og sort farve kaldet "magnetit". Som en naturlig del af denne proces kan et materiale være på metallet. Den gnider dog af efter et par anvendelser eller kan rengøres med olie (almindelig mineralolie, pistololie eller 3-i-1 olie). Belægningen kan slides ved regelmæssig brug, men falder ikke af eller flager af. Hvis du regelmæssigt rengør dit værktøj med olie, vil dit værktøj se pænere ud længere og minimere slitage.

[NL] Je Leatherman multitool moet regelmatig worden gereinigd, gedroogd en geolied. Olie na het reinigen de draaibare delen met een lichte machine-olie of penetrerende olie.

Zwarte oxide coating maakt uw gereedschap ontspiegeld en corrosiebestendig. Het wordt aangebracht door het metaal herhaaldelijk in hete baden te dompelen om een chemische binding en zwarte kleur te creëren die "magnetiet" wordt genoemd. Als natuurlijk onderdeel van dit proces kan een materiaal op het metaal zitten. Het zal echter na een paar keer gebruik afwrijven of kan worden schoongemaakt met olie (gewone minerale olie, pistololie of 3-in-1-olie). De coating kan bij regelmatig gebruik afslijten, maar zal niet vallen of afschillen. Als u uw gereedschap regelmatig met olie reinigt, ziet uw gereedschap er langer mooi uit en minimaliseert u slijtage.

[FR] Votre multi-outils Leatherman doit être nettoyé, séché et graissé régulièrement. Après le nettoyage, graisser à nouveau les zones pivotantes avec du petit matériel ou de l'huile pénétrante.

L'oxyde noir rend votre outil antireflet et résistant à la corrosion. Il est appliqué en plongeant à plusieurs reprises le métal dans des bains chauds pour créer une liaison chimique et une couleur noire appelée « magnétite ». Dans le cadre naturel de ce processus, un matériau peut être sur le métal. Cependant, il s'effacera après quelques utilisations ou peut être nettoyé avec de l'huile (huile minérale ordinaire, huile pour armes à feu ou huile 3-en-1). Le revêtement peut s'user avec une utilisation régulière, mais ne tombera pas ou ne s'écaille pas. Si vous nettoyez régulièrement votre outil avec de l'huile, votre outil sera plus beau plus longtemps et minimisera l'usure.

[DE] Leatherman-monitoykalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyrivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

Musta oksidipinnoite tekee työkalustasi heijastamaton ja korroosionkestävä. Tätä käytetään upottamalla metalli toistuvasti kuumiin kypäyihin kemiallisen sidoksen ja mustan värin luomiseksi, nimeltään "magnetitti". Luonnollisena osana tätä prosessia metallilla voi olla materiaalia. Se kuitenkin hankaa muutaman käynnin jälkeen tai voidaan puhdistaa öljyllä (tavallinen mineraalijöly, asseili tai 3-in-1-öljy). Pinnoite saattaa kulua säännöllisellä käytöllä, mutta ei putoa tai hilselle. Jos puhdistat työkalusi säännöllisesti öljyllä, työkalu näyttää pidemmältä ja minimoi kulumisen.

[NO] Leatherman-monitøykalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyrivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

Musta oksid gjør at verktøyet ditt blir mindre reflekterende og mer motstandsdyktig mot rust. Den påføres ved å dyppe metallet i varme bad gjentatte ganger for å skape en kjemisk binding og svart farge som kalles "magnetit". Som en naturlig del av denne prosessen kan et materiale som kalles "smut" feste seg på metallet. Det forsvinner etter et par gangers bruk, men det kan også fjernes med olje (vanlig mineralolje, pistololje eller 3-i-1-olje fungerer best). Belegget slites av ved regelmessig bruk, men vil ikke falle eller flake av. Hvis du rengjør verktøyet med olje regelmessig, vil du minimere slitasje og bidra til at verktøyet holder seg pent lengre.

[ES] Tu herramienta multiusos Leatherman debe limpiarse, secarse y reengrasarse periódicamente. Después de limpiar, vuelve a lubricar las zonas giratorias con un aceite liviano para máquinas o de tipo penetrante.

Revestimiento de óxido negro hace que su herramienta sea antirreflecente y resistente a la corrosión. Se aplica sumergiendo repetidamente el metal en baños calientes para crear un enlace químico y un color negro llamado "magnetita". Como parte natural de este proceso, un material puede estar sobre el metal. Sin embargo, se borrará después de un par de usos o se puede limpiar con aceite (aceite mineral normal, aceite para armas o aceite 3-en-1). El recubrimiento puede desgastarse con el uso regular, pero no se caerá ni se desprenderá. Si limpia regularmente su herramienta con aceite, su herramienta lucirá mejor por más tiempo y minimizará el desgaste.

[IT] Il tuo utensile multiuso Leatherman deve essere pulito, asciugato e oliato periodicamente. Dopo la pulizia, oia nuovamente le parti pivotanti con un olio per macchinari leggero o di tipo penetrante.

[LT] Daugiafunkcij „Leatherman“ įrankį reikia periodiškai nuvalyti, išdžiovinti ir sutepti. Išvalę iš naujo suteptikite sukamąsias sritys lengva mašinine arba praskisvebiančia alyva.

Juodasis oksidas padaro jūsų įrankį neatspindinčiu ir atspariu korozijai. Jis taikomas pakartotinai panardinant metalą į karštas vonias, kad būtų sukurtas cheminis ryšys ir juoda spalva, vadinama „magnetitu“. Kaip natūrali šio proceso dalis, ant metalo gali būti medžiaga. Tačiau po kelių naudojimų jos nustrina arba gali būti nuvalytas aliejumi (įprasta mineralinė alyva, ginkly alyva arba alyva „3 viename“). Reguliariai naudojant dangą gali nusidėvėti, bet nenukristi ir nesiluksuonuoti. Jei reguliariai valote įrankį aliejumi, įrankis ilgiau atrodys gražiau ir sumažins susidėvimą.

[PL] Multitool Leatherman powinien od czasu do czasu zostać oczyszczony, wysuszony i naoliwiony. Po oczyszczeniu należy naoliwić części ruchome olejem maszynowym lub penetrującym.

Czarny tlenek sprawia, że Twoje narzędzie jest antyrefleksyjne i odporne na korozję. Nakłada się go poprzez wielokrotne zanurzanie metalu w gorących kąpielach w celu wytworzenia wiązania chemicznego i czarnego koloru zwanego „magnetynem“. Jako naturalna część tego procesu, materiał może znajdować się na metalu. Jednak zetrze się po kilku użyciach lub można go zmyć olejem (zwykłym olejem mineralnym, olejem do pistoletów lub olejem 3 w 1). Powłoka może się ścierać przy regularnym użytkowaniu, ale nie spadnie ani nie odpadnie. Jeśli regularnie czyszczysz swoje narzędzie olejem, będzie ono dłużej wyglądało ładniej i zmniejszy jego zużycie.

[SK] Multifunkčný nástroj Leatherman by sa mal pravidelne čistiť, sušiť a olejovať. Po vyčistení znovu naolejujte otočné plochy ľahkým strojovým olejom alebo olejom penetračného typu.

Povrchová úprava patinovaním robí váš nástroj antireflexný a odolný voči korózii. Aplikuje sa opakovaným ponorením kovu do horúcich kúpeľov, aby sa vytvorila chemická väzba a čierna farba nazývaná „magnetit“. Prírodnou súčasťou tohto procesu môže byť kovový materiál. Po niekoľkých použitiach sa však zotrie alebo sa dá vyčistiť olejom (bežný minerálny olej, olej do pistolie alebo 3 v 1). Povlak sa môže pri pravidelnom používaní opotrebovať, ale nebude padať ani sa odlupovať. Pokiaľ budete svoje náradie pravidelne čistiť olejom, bude váš nástroj vyzerat krajšie a minimalizuje opotrebovanie.

[LV] Unēalta multitūlpa Leatherman ir jābū regulāri tīrīti, ušūti ā olejoti. Pēc tīrīšanas jāpielū otocnē plochy lāhkām strojviām olejom alebo olejom penetraciskājam tipu.

Povrchová úprava patinovaním robí váš nástroj antireflexný a odolný voči korózii. Aplikuje sa opakovaným ponorením kovu do horúcich kúpeľov, aby sa vytvorila chemická väzba a čierna farba nazývaná „magnetit“. Prírodnou súčasťou tohto procesu môže byť kovový materiál. Po niekoľkých použitiach sa však zotrie alebo sa dá vyčistiť olejom (bežný minerálny olej, olej do pistolie alebo 3 v 1). Povlak sa môže pri pravidelnom používaní opotrebovať, ale nebude padať ani sa odlupovať. Pokiaľ budete svoje náradie pravidelne čistiť olejom, bude váš nástroj vyzerat krajšie a minimalizuje opotrebovanie.

[MT] Multifunkzjoni nástroj Leatherman biex tati l-garanzija tieghek ghand Leatherman.com [HR] Za aktivaciju jamstva registrirajte svoj višenamjenski alat na web-mjestu Leatherman.com [RU] Чтобы активировать гарантию, зарегистрируйте ваш многофункциональный инструмент на Leatherman.com [JP] 保証を有効にするには、お買い上げのマルチツールをLeatherman.comで登録してください [KR] 보증을 활성화하려면 Leatherman.com에서 멀티 툴을 등록하세요 [ZH] 如要激活保修，请在 Leatherman.com 上注册您的多功能工具 [ZH-HK] 如需啟用保養，請前往 Leatherman.com 為您的多功能工具進行註冊

a acestui proces, un material poate fi pe metal. Cu toate acestea, se va curăța după câteva utilizări sau poate fi curățat cu ulei (ulei mineral obișnuit, ulei de armă sau ulei 3-in-1). Învelșul se poate uza cu utilizarea regulată, dar nu va cădea sau se va descura. Dacă vă curățați regulat instrumentul cu ulei, instrumentul dvs. va arăta mai frumoasă mai mult timp și va reduce la minimum uzura.

[EE] Leathermani multitööriista tuleb regulaarselt puhastada, kuivatada ja õuesti õelita. Pärast puhastamist õelita pöördeteljed uuesti kerge masina- või immutusõliga.

Must oksiid muudab teie tööriista peegeldusvastaseks ja korrosioonikindlaks. Seda rakendatakse, kastes metalli korduvalt kuuma vanni, et luua keemiline side ja must värv, mida nimetatakse magnetiidiks. Selle protsessi loomuliku osana võib metall olla materjalil. Kuid see hõõrub pärast paari kasutuskorda maha või saab õliga (tavaline mineraalõli, pistooliõli või 3-ühes õli) maha pesta. Kate võib korrapärase kasutamise korral ära kuluda, kuid ei pudene ega ketundu. Kui puhastate tööriista regulaarselt õliga, näeb tööriist kauem kenam välja ja minimeerib kulumist.

[NL] Je Leatherman multitool moet regelmatig worden gereinigd, gedroogd en geolied. Olie na het reinigen de draaibare delen met een lichte machine-olie of penetrerende olie.

Zwarte oxide coating maakt uw gereedschap ontspiegeld en corrosiebestendig. Het wordt aangebracht door het metaal herhaaldelijk in hete baden te dompelen om een chemische binding en zwarte kleur te creëren die "magnetiet" wordt genoemd. Als natuurlijk onderdeel van dit proces kan een materiaal op het metaal zitten. Het zal echter na een paar keer gebruik afwrijven of kan worden schoongemaakt met olie (gewone minerale olie, pistololie of 3-in-1-olie). De coating kan bij regelmatig gebruik afslijten, maar zal niet vallen of afschillen. Als u uw gereedschap regelmatig met olie reinigt, ziet uw gereedschap er langer mooi uit en minimaliseert u slijtage.

[FR] Votre multi-outils Leatherman doit être nettoyé, séché et graissé régulièrement. Après le nettoyage, graisser à nouveau les zones pivotantes avec du petit matériel ou de l'huile pénétrante.

L'oxyde noir rend votre outil antireflet et résistant à la corrosion. Il est appliqué en plongeant à plusieurs reprises le métal dans des bains chauds pour créer une liaison chimique et une couleur noire appelée « magnétite ». Dans le cadre naturel de ce processus, un matériau peut être sur le métal. Cependant, il s'effacera après quelques utilisations ou peut être nettoyé avec de l'huile (huile minérale ordinaire, huile pour armes à feu ou huile 3-en-1). Le revêtement peut s'user avec une utilisation régulière, mais ne tombera pas ou ne s'écaille pas. Si vous nettoyez régulièrement votre outil avec de l'huile, votre outil sera plus beau plus longtemps et minimisera l'usure.

[DE] Leatherman-monitoykalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyrivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

Musta oksidipinnoite tekee työkalustasi heijastamaton ja korroosionkestävä. Tätä käytetään upottamalla metalli toistuvasti kuumiin kypäyihin kemiallisen sidoksen ja mustan värin luomiseksi, nimeltään "magnetitti". Luonnollisena osana tätä prosessia metallilla voi olla materiaalia. Se kuitenkin hankaa muutaman käynnin jälkeen tai voidaan puhdistaa öljyllä (tavallinen mineraalijöly, asseili tai 3-in-1-öljy). Pinnoite saattaa kulua säännöllisellä käytöllä, mutta ei putoa tai hilselle. Jos puhdistat työkalusi säännöllisesti öljyllä, työkalu näyttää pidemmältä ja minimoi kulumisen.

[NO] Leatherman-monitøykalu on puhdistettava, kuivattava ja öljyttävä säännöllisesti. Öljyä puhdistuksen jälkeen pyrivät alueet uudelleen kevyellä koneöljyllä.

Musta oksid gjør at verktøyet ditt blir mindre reflekterende og mer motstandsdyktig mot rust. Den påføres ved å dyppe metallet i varme bad gjentatte ganger for å skape en kjemisk binding og svart farge som kalles "magnetit". Som en naturlig del av denne prosessen kan et materiale som kalles "smut" feste seg på metallet. Det forsvinner etter et par gangers bruk, men det kan også fjernes med olje (vanlig mineralolje, pistololje eller 3-i-1-olje fungerer best). Belegget slites av ved regelmessig bruk, men vil ikke falle eller flake av. Hvis du rengjør verktøyet med olje regelmessig, vil du minimere slitasje og bidra til at verktøyet holder seg pent lengre.

[ES] Tu herramienta multiusos Leatherman debe limpiarse, secarse y reengrasarse periódicamente. Después de limpiar, vuelve a lubricar las zonas giratorias con un aceite liviano para máquinas o de tipo penetrante.

Revestimiento de óxido negro hace que su herramienta sea antirreflecente y resistente a la corrosión. Se aplica sumergiendo repetidamente el metal en baños calientes para crear un enlace químico y un color negro llamado "magnetita". Como parte natural de este proceso, un material puede estar sobre el metal. Sin embargo, se borrará después de un par de usos o se puede limpiar con aceite (aceite mineral normal, aceite para armas o aceite 3-en-1). El recubrimiento puede desgastarse con el uso regular, pero no se caerá ni se desprenderá. Si limpia regularmente su herramienta con aceite, su herramienta lucirá mejor por más tiempo y minimizará el desgaste.

[IT] Il tuo utensile multifunzione sul sito web Leatherman.com [PT] Para ativar a tua garantia, regista a tua multiferramenta em Leatherman.com [SE] Registrera ditt multiverktyg på Leatherman.com för att aktivera din garanti [DK] Registrér dit multiværktøj på Leatherman.com for at aktivere din garanti [NL] Registreer uw multitool op Leatherman.com om uw garantie te activeren [FI] Aktivoi takuu rekisteröimällä monitoimityökalusi osoitteessa Leatherman.com [NO] For å aktivere garantien din, registrer multiverktøyet ditt på Leatherman.com [LT] Norėdami suaktyvinti garantiją, užregistruokite daugiavertį įrankį svetainėje Leatherman.com [PL] Aby aktywować gwarancję, zarejestruj swój multitool na stronie Leatherman.com [SK] Za aktiváciu gwarancie musíte svoje večnámenskoročje registrirati na spletní strani Leatherman.com [RO] Pentru a activa garanția, înregistrați-vă unealta multifuncțională pe Leatherman.com [EE] Garantii aktiveerimiseks registreeri oma multitööriist veebilehel Leatherman.com [BG] За да активирае гаранцията си, регистрирайте мултифункционалния си инструмент на Leatherman.com [CZ] Pro aktivaci záruky zaregistrujte svůj víceúčelový nástroj na Leatherman.com [EL] Για να ενεργοποιήσετε την εγγύησή σας, καταχωρίστε το πολυεργαλείο σας στο Leatherman.com [HU] A garancia aktiválásához regisztrálja multifunkciós eszközét a Leatherman.com weboldalon! [SI] Ak chcete aktivovať záruku, zaregistrujte svoje multifunkcionálne náradie na stránke Leatherman.com [LV] Lai aktivizētu garantiju, reģistrējiet savu daudzfunkcionālo rīku vietnē Leatherman.com [MT] Biex tattiva l-garanzija tieghek ghand Leatherman.com [HR] Za aktivaciju jamstva registrirajte svoj višenamjenski alat na web-mjestu Leatherman.com [RU] Чтобы активировать гарантию, зарегистрируйте ваш многофункциональный инструмент на Leatherman.com [JP] 保証を有効にするには、お買い上げのマルチツールをLeatherman.comで登録してください [KR] 보증을 활성화하려면 Leatherman.com에서 멀티 툴을 등록하세요 [ZH] 如要激活保修，请在 Leatherman.com 上注册您的多功能工具 [ZH-HK] 如需啟用保養，請前往 Leatherman.com 為您的多功能工具進行註冊

hig, behatoló gépolajjal meg kell kenni.

Fekete oxid bevonat teszi a szerszámmat fényviszaverő és korrozóállóvá. Ezt úgy alkalmazzák, hogy a fémeket többször forró fürdőkhözba mártják, hogy kémiai köztést és fekete színt hozzanak létre, „magnetit” néven. Ennek a folyamatnak a természetes részeként anyag kerülhet a fémre. Azonban néhány használat után le fog dörzsölni, vagy olajjal (normál ásványi olajjal, pisztolyolaj vagy 3 az 1-ben olaj) tisztítható. A bevonat rendszeres használat során elkophat, de nem esik le vagy nem fog lehullani. Ha rendszeresen tisztítja a szerszámot olajjal, a szerszám tovább fog elkölnékebbé válni, és minimálisan csökkenti a kopást.

[SI] Poskrbite za redno čiščenje, sušenje in mazanje svojega večnamenskega orodja Leatherman. Po čiščenju namažite vrtljive dele z lahkim strojnim ali penetracijskim oljem.

[ZH-HK] Leatherman 多用組合工具需定期清潔、抹乾和重新上油。清潔後，請使用輕型機器潤滑油或滲透型潤滑油，潤滑紋位。

黑色氧化物使您的工具具有抗反射性和耐腐蝕性。它通過反覆將金屬浸入熱浴中以產生化學鍵和黑色，稱為“磁鐵礦”。作為此過程的自然部分，材料可能位於金屬上。然而，它會在使用幾次後被擦掉，或者可以用油（普通礦物油、槍油或三合一油）清洗掉。塗層可能會隨著經常使用而磨損，但不會脫落或剝落。如果您定期用油清潔您的工具，您的工具看起來會更持久，並最大限度地減少磨損。

[LV] Leatherman daudzfunkcionālie instrumenti ir regulāri jānotīra, jānosusina un atkārtoti jāielej. Pēc tīrīšanas atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar vieglu mašīnēļu vai iestrādāto tipa eļļu.

Melnais oksīds padara jūsu instrumentu pretatstarojošu un izturīgu pret koroziju. To lieto, atkārtoti iegremdējot metālu karstās vannās, lai izveidotu ķīmisku saiti un melnu krāsu, ko sauc par "magnetitu". Kā dabiska šī procesa sastāvdaļa uz

metāla var būt materiāls. Tomēr tas pēc pārīs lietošanas reizēm noberzīsies, vai arī to var notīrīt ar eļļu (parasto minerāleļļu, ieroču eļļu vai eļļu trīs vienā). Regulāri lietojot, pārklājums var nolietoties, bet nenokrīt un neslāņojas. Ja jūs regulāri tīrījat instrumentu ar eļļu, tas ilgāk izskatīsies glītāk un samazinās nodilumu.

[MT] Il-multighodda Leatherman tieghek ghandha tinaddaff, tintixxex u terga' tinghata ž-žejt perjodikament. Wara t-tindif, erga' aghti ž-žejt illi-partijiet li iduru b'žejt tal-magni hafif jew li jippenetra.

Kisja tal-Ossidu lswed jaghmel l-ghodda tieghek kontra r-riflessjoni u rezistenti għall-korrużjoni. Huwa applikat billi tghaddas il-metal ripetutamente f-banj tan biex tohloq rabta kinika u kulur iswed innejjah "manjetit". Bħala parti naturali ta "dan il-proċess, materjal jista' jkun fuq il-metal. Madankollu, se toghrok wara fit użt, jew tista' tinaddaff biž-žejt (žejt minerali regolari, žejt tal-pistola, jew žejt 3-in-1). Il-kisi jista' jintibbes b'żu regolari, iżda ma jaxax jew jinqata'. Jekk regolament tnaddaf l-ghodda tieghek biž-žejt, l-ghodda tieghek tidher isbah itwal u naqqas kemm jista' jkun l-żu.

[HR] Vaš višenamjenski alat Leatherman redovito je potrebno čistiti, sušiti i ponovo podmazivati. Nakon čišćenja ponovo podmažite zakretna područja blagim strojnim ili penetrirajućim uljem.

Premaz od crnog oksida čini vaš alat antirefleksnim i otpornim na koroziju. Nanosi se uzastopnim uranjanjem metala u vruće kupke kako bi se stvorila kemijska veza i crna boja koja se naziva "magnetit". Kao prirodni dio ovog procesa, materijal može biti na metalu. No, istrijat će se nakon nekoliko upotreba ili se može očistiti uljem (običnim mineralnim uljem, uljem za pistole ili uljem 3 u 1). Premaz se može istrošiti redovitom uporabom, ali neće pasti niti se ljuštiti. Ako redovito čistite svoje alat uljem, vaš će alat dulje izgledati ljepše i smanjiti habanje.

[RU] Ваш мультитул Leatherman следует периодически чистить, сушить и регулярно смазывать. После очистки смажьте вращающиеся участки светлым машинным или проникающим типом масла.

Черное воронение обеспечивает ваш инструмент антибликовым покрытием, устойчивым к коррозии. Это достигается путем многократного погружения металла в горячие ванны для получения особого химического состава покрытия, который называется «магнетит», и черного цвета. В ходе этого процесса на металле может образовываться вещество, называемое «примесью». Но при использовании оно будет постепенно стираться, или же его можно очистить маслом (лучше всего использовать обычное минеральное масло, оружейное масло или масло 3-в-1). Покрытие может изнашиваться при регулярном использовании, но не будет скалываться или отслаиваться. Если вы будете регулярно очищать инструмент маслом, это позволит надолго сохранить хороший вид и минимизировать износ.

[JP] Leathermanのマルチツールは定期的に洗って乾かし、オイルを差し直す必要があります。洗浄を行った後は、旋回部に粘度の低いマシンオイルまたは浸透タイプのオイルを差し直してください。

は、ツールを反射防止および耐食性にします。金属を温浴に繰り返し浸して、「マグネタイト」と呼ばれる化学結合と黒色を作り出すことによって適用されます。このプロセスの一部として、材料が金属上にある場合があります。ただし、数回使用することにより落とされたり、オイル（通常の鉱油、ガンオイル、または3-in-1-オイル）で取り除くことができます。コーティングは通常の使用で磨耗する可能性があります。落下した1割がけにすることはありません。ツールを定期的にオイルで洗浄すると、ツールの見栄えが長くなり、磨耗が最小限に抑えられます。

[KR] 주기적으로 Leatherman 툴을 청소하고 건조시킨 후 다시 기름칠을 해야 합니다. 청소 후, 기름칠 기계를 또는 침투유를 선택 부위에 다시 발라 주십시오.

는 도구를 반사 방지 및 내부식성으로 만듭니다. 금속을 뜨거운 욕조에 반복적으로 담그어 결합과 "차질광"이라는 검은 색을 만들어 적용합니다. 이 프로세스의 자연스러운 일부로 재료가 금속에 있을 수 있습니다. 그러나 몇 번 사용하면 지워지거나 오염/일반 광유, 총유 또는 3-in-1 오일로 닦아낼 수 있습니다. 코팅은 정기적으로 사용하면 벗겨질 수 있지만 떨어지거나 벗겨지지는 않습니다. 도구를 정기적으로 오일로 청소하면 도구가 더 오래 보이고 마모가 최소화됩니다.

[ZH] 您的 Leatherman 多功能刀具应定期清洁、擦干和重新上油。清洁后，用轻机油或渗透型机油对关节位置重新上油。黑色氧化物使您的工具具有抗反射和耐腐性。它通过反复将金属浸入热浴中以产生化学键和黑色，称为“磁铁矿”。作为此过程的自然部分，材料可能位于金属上。然而，它会在使用几次后被擦掉，或者可以用油（普通矿物油、枪油或三合一油）清洗掉。涂层可能会随着经常使用而磨损，但不会脱落或剥落。如果您定期用油清洁您的工具，您的工具看起来会更持久，并最大限度地减少磨损。

[LV] Leatherman daudzfunkcionālie instrumenti ir regulāri jānotīra, jānosusina un atkārtoti jāielej. Pēc tīrīšanas atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar vieglu mašīnēļu vai iestrādāto tipa eļļu.

Melnais oksīds padara jūsu instrumentu pretatstarojošu un izturīgu pret koroziju. To lieto, atkārtoti iegremdējot metālu karstās vannās, lai izveidotu ķīmisku saiti un melnu krāsu, ko sauc par "magnetitu". Kā dabiska šī procesa sastāvdaļa uz

metāla var būt materiāls. Tomēr tas pēc pārīs lietošanas reizēm noberzīsies, vai arī to var notīrīt ar eļļu (parasto minerāleļļu, ieroču eļļu vai eļļu trīs vienā). Regulāri lietojot, pārklājums var nolietoties, bet nenokrīt un neslāņojas. Ja jūs regulāri tīrījat instrumentu ar eļļu, tas ilgāk izskatīsies glītāk un samazinās nodilumu.

[MT] Il-multighodda Leatherman tieghek ghandha tinaddaff, tintixxex u terga' tinghata ž-žejt perjodikament. Wara t-tindif, erga' aghti ž-žejt illi-partijiet li iduru b'žejt tal-magni hafif jew li jippenetra.

Kisja tal-Ossidu lswed jaghmel l-ghodda tieghek kontra r-riflessjoni u rezistenti għall-korrużjoni. Huwa applikat billi tghaddas il-metal ripetutamente f-banj tan biex tohloq rabta kinika u kulur iswed innejjah "manjetit". Bħala parti naturali ta "dan il-proċess, materjal jista' jkun fuq il-metal. Madankollu, se toghrok wara fit użt, jew tista' tinaddaff biž-žejt (žejt minerali regolari, žejt tal-pistola, jew žejt 3-in-1). Il-kisi jista' jintibbes b'żu regolari, iżda ma jaxax jew jinqata'. Jekk regolament tnaddaf l-ghodda tieghek biž-žejt, l-ghodda tieghek tidher isbah itwal u naqqas kemm jista' jkun l-żu.

[HR] Vaš višenamjenski alat Leatherman redovito je potrebno čistiti, sušiti i ponovo podmazivati. Nakon čišćenja ponovo podmažite zakretna područja blagim strojnim ili penetrirajućim uljem.

Premaz od crnog oksida čini vaš alat antirefleksnim i otpornim na koroziju. Nanosi se uzastopnim uranjanjem metala u vruće kupke kako bi se stvorila kemijska veza i crna boja koja se naziva "magnetit". Kao prirodni dio ovog procesa, materijal može biti na metalu. No, istrijat će se nakon nekoliko upotreba ili se može očistiti uljem (običnim mineralnim uljem, uljem za pistole ili uljem 3 u 1). Premaz se može istrošiti redovitom uporabom, ali neće pasti niti se ljuštiti. Ako redovito čistite svoje alat uljem, vaš će alat dulje izgledati ljepše i smanjiti habanje.

[RU] Ваш мультитул Leatherman следует периодически чистить, сушить и регулярно смазывать. После очистки смажьте вращающиеся участки светлым машинным или проникающим типом масла.

Черное воронение обеспечивает ваш инструмент антибликовым покрытием, устойчивым к коррозии. Это достигается путем многократного погружения металла в горячие ванны для получения особого химического состава покрытия, который называется «магнетит», и черного цвета. В ходе этого процесса на металле может образовываться вещество, называемое «примесью». Но при использовании оно будет постепенно стираться, или же его можно очистить маслом (лучше всего использовать обычное минеральное масло, оружейное масло или масло 3-в-1). Покрытие может изнашиваться при регулярном использовании, но не будет скалываться или отслаиваться. Если вы будете регулярно очищать инструмент маслом, это позволит надолго сохранить хороший вид и минимизировать износ.

[JP] Leathermanのマルチツールは定期的に洗って乾かし、オイルを差し直す必要があります。洗浄を行った後は、旋回部に粘度の低いマシンオイルまたは浸透タイプのオイルを差し直してください。

は、ツールを反射防止および耐食性にします。金属を温浴に繰り返し浸して、「マグネタイト」と呼ばれる化学結合と黒色を作り出すことによって適用されます。このプロセスの一部として、材料が金属上にある場合があります。ただし、数回使用することにより落とされたり、オイル（通常の鉱油、ガンオイル、または3-in-1-オイル）で取り除くことができます。コーティングは通常の使用で磨耗する可能性があります。落下した1割がけにすることはありません。ツールを定期的にオイルで洗浄すると、ツールの見栄えが長くなり、磨耗が最小限に抑えられます。

[KR] 주기적으로 Leatherman 툴을 청소하고 건조시킨 후 다시 기름칠을 해야 합니다. 청소 후, 기름칠 기계를 또는 침투유를 선택 부위에 다시 발라 주십시오.

는 도구를 반사 방지 및 내부식성으로 만듭니다. 금속을 뜨거운 욕조에 반복적으로 담그어 결합과 "차질광"이라는 검은 색을 만들어 적용합니다. 이 프로세스의 자연스러운 일부로 재료가 금속에 있을 수 있습니다. 그러나 몇 번 사용하면 지워지거나 오염/일반 광유, 총유 또는 3-in-1 오일로 닦아낼 수 있습니다. 코팅은 정기적으로 사용하면 벗겨질 수 있지만 떨어지거나 벗겨지지는 않습니다. 도구를 정기적으로 오일로 청소하면 도구가 더 오래 보이고 마모가 최소화됩니다.

[ZH] 您的 Leatherman 多功能刀具应定期清洁、擦干和重新上油。清洁后，用轻机油或渗透型机油对关节位置重新上油。黑色氧化物使您的工具具有抗反射和耐腐性。它通过反复将金属浸入热浴中以产生化学键和黑色，称为“磁铁矿”。作为此过程的自然部分，材料可能位于金属上。然而，它会在使用几次后被擦掉，或者可以用油（普通矿物油、枪油或三合一油）清洗掉。涂层可能会随着经常使用而磨损，但不会脱落或剥落。如果您定期用油清洁您的工具，您的工具看起来会更持久，并最大限度地减少磨损。

[LV] Leatherman daudzfunkcionālie instrumenti ir regulāri jānotīra, jānosusina un atkārtoti jāielej. Pēc tīrīšanas atkārtoti ieeļļojiet kustīgās daļas ar vieglu mašīnēļu vai iestrādāto tipa eļļu.

Melnais oksīds padara jūsu instrumentu pretatstarojošu un izturīgu pret koroziju. To lieto, atkārtoti iegremdējot metālu karstās vannās, lai izveidotu ķīmisku saiti un melnu krāsu, ko sauc par "magnetitu". Kā dabiska šī procesa sastāvdaļa uz